|  |  |
| --- | --- |
| Kapitolu  Punt  (Għandu jimtela fil-“Gazzetta Uffiċjali tal-Istat”) |  |
|  |
|  |
|  |

|  |
| --- |
| Digriet Reġju /2019 ta’ , li japprova l-istandard ta’ kwalità għall-ħobż. |

Il-ħobż u t-tipi ta’ ħobż speċjali huma regolati bil-leġiżlazzjoni orizzontali armonizzata tal-Unjoni Ewropea dwar kwistjonijiet ta’ ikel, u bid-Digriet Reġju 1137/1984, tat-28 ta’ Marzu 1984, li japprova r-Regolamenti Tekniċi-Sanitarji għall-Manifattura, il-Moviment u l-Kummerċ tal-Ħobż kif ukoll tat-Tipi ta’ Ħobż Speċjali. Dan l-istandard żviluppa r-regoli li jinsabu fil-Kodiċi tal-Ikel Spanjol, approvat bid-Digriet 2484/1967, tal-21 ta’ Settembru 1967, dwar il-prodotti msemmijin, fil-kapitolu XX “Dqiq u derivati”, taqsima 4ª, “Prodotti tal-forn”.

L-għadd kbir ta’ emendi fir-Regolamenti Tekniċi-Sanitarji tal-ħobż u t-tipi ta’ ħobż speċjali, u min-naħa l-oħra, l-evoluzzjoni teknoloġika li seħħet fis-settur tal-manifattura u l-kummerċjalizzazzjoni ta’ dawn il-prodotti mill-pubblikazzjoni tagħhom, kif ukoll il-bidliet fix-xejriet tal-konsum, juru l-ħtieġa li ssir reviżjoni bir-reqqa ta’ dawn ir-regolamenti, inklużi definizzjonijiet ta’ prodotti ġodda, fejn jissemma bħala eżempju l-ħobż magħmul b’għaġina ffermentata, li għalkemm jitħejja skont il-prattiċi tas-soltu, ma kienx definit u lanqas inkluż fir-regolamenti preċedenti, billi hu karatteristika attwalment valutata mill-konsumatur.

Fl-istess ħin, il-bidliet profondi fid-drawwiet tal-konsum tal-ħobż ta’ dawn l-aħħar għexieren ta’ snin wasslu wkoll għall-ħtieġa li jiġi estiż il-kunċett ta’ ħobż standard, peress li dan il-ħobż, meqjus bħala l-ħobż normali ta’ kuljum, ma għadux limitat għal dak magħmul mid-dqiq tal-qamħ, iżda minflok jinkludi l-ħobż magħmul minn dqiq ta’ ċereali oħra, inkluż dak integrali. F’dan ir-rigward, id-definizzjoni ta’ ħobż sħiħ aktar nutrittiv hija inkluża fid-definizzjoni ta’ ħobż standard. Barra minn hekk, f’konformità mal-mandat stabbilit fl-Artikolu 36 tal-Liġi 17/2011 tal-5 ta’ Lulju 2011 dwar is-sigurtà tal-ikel u n-nutrizzjoni, għall-promozzjoni ta’ ikel tajjeb għas-saħħa mill-amministrazzjonijiet pubbliċi kollha, limitu massimu fuq il-kontenut tal-melħ tal-ħobż standard huwa inkorporat fl-istandard, li jsegwi l-perkors ta’ tnaqqis li s-settur kien qabad fil-qafas tal-Istrateġija NAOS (Nutrizzjoni, Attività Fiżika u Prevenzjoni tal-Obeżità) tal-Aġenzija Spanjola għas-Sikurezza tal-Ikel u n-Nutrizzjoni.

Tqies ukoll li għandha tiġi regolata l-produzzjoni artiġjanali tal-ħobż, li hi definita bħala proċess fejn il-fattur uman jirbaħ fuq il-fattur mekkaniku u l-produzzjoni tal-ħobż ma titwettaqx f’fornati kbar.

Minħabba l-importanza tal-bejgħ ta’ ħobż mhux ippakkjat jew ippakkjat fuq talba tal-konsumatur, li għalih japplika d-Digriet Reġju 126/2015, tas-27 ta’ Frar 2015, li japprova r-regola ġenerali relatata mal-informazzjoni alimentari dwar l-ikel li jiġi ppreżentat għall-bejgħ lill-konsumatur aħħari u lill-pubbliku bla imballaġġ, dwar ikel ippakkjat fil-postijiet tal-bejgħ fuq talba tax-xerrej, u dwar ikel ippakkjat mill-proprjetarji tal-ħwienet tal-bejgħ bl-imnut, ġew inklużi ċerti aspetti li jirregolaw il-kummerċjalizzazzjoni tal-ħobż fil-postijiet tal-bejgħ. Barra minn hekk, l-ismijiet inklużi f’dan l-istandard għandhom ikunu wkoll dawk użati għall-ħobż ikkummerċjalizzat f’tali stabbilimenti, skont l-Artikolu 4 tad-Digriet Reġju msemmi hawn fuq.

Ir-raba’ dispożizzjoni finali tal-Liġi 28/2015, tat-30 ta’ Lulju 2015, għall-protezzjoni tal-kwalità tal-ikel, tippermetti lill-Gvern li japprova standards tal-kwalità għal prodotti tal-ikel, bil-għan, fost l-oħrajn, li jikkonforma mar-regolamenti tal-Unjoni Ewropea, u li jissimplifika, jimmodernizza u jivvaluta l-istandards eżistenti kif ukoll itejjeb il-kompetittività tas-settur, inklużi l-avvanzi li jirriżultaw mill-innovazzjoni teknoloġika.

Għar-raġunijiet imsemmija hawn fuq, hu rakkomandabbli li tiġi żviluppata regola li tħassar id-Digriet Reġju 1137/1984, tat-28 ta’ Marzu, u l-kontenut ta’ ċerti taqsimiet dwar prodotti tal-forn tal-Kodiċi tal-Ikel Spanjol.

B’hekk, l-istandards dwar il-ħobż u t-tipi ta’ ħobż speċjali jiġu adattati għal domandi attwali tas-suq, u jiġu eliminati r-restrizzjonijiet li jistgħu jpoġġu lill-operaturi Spanjoli fi żvantaġġ, fil-konfront tal-produtturi ta’ Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea; barra minn hekk, għal raġunijiet tekniċi hu rakkomandabbli li jiġu eliminati l-limiti massimi ta’ umdità, fatt li għandu jippermetti li tiġi prodotta varjetà akbar ta’ ħobż. B’dan il-mod jiġu garantiti kundizzjonijiet ġusti ta’ kompetizzjoni fost l-operaturi, li jikkontribwixxu biex itejbu l-kompetittività tas-settur, billi jippromwovu l-innovazzjoni u l-iżvilupp ta’ prodotti ġodda u jipprovdu, min-naħa l-oħra, l-informazzjoni adegwata lill-konsumatur biex jiffaċilitawlu l-għażla tax-xiri.

Dan id-digriet reġju ġie soġġett għall-proċedura prevista fid-Direttiva (UE) 2015/1535 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta’ Settembru 2015 li tistabbilixxi proċedura għall-għoti ta’ informazzjoni fil-qasam tar-regolamenti tekniċi u tar-regoli dwar is-servizzi tas-Soċjetà tal-Informatika, kif ukoll għad-dispożizzjonijiet tad-Digriet Reġju 1337/1999, tal-31 ta’ Lulju li jirregola s-sottomissjoni ta’ informazzjoni fil-qasam ta’ standards u regolamenti tekniċi u regolamenti relatati mas-servizzi tas-soċjetà tal-informazzjoni. Saritlu wkoll il-proċedura ta’ notifika prevista fl-Artikolu 45 tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta’ Ottubru 2011 dwar l-għoti ta’ informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1924/2006 u (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u li jħassar id-Direttiva tal-Kummissjoni 87/250/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE, id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/10/KE, id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttivi tal-Kummissjoni 2002/67/KE u 2008/5/KE u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 608/2004.

Il-kontenut ta’ dan id-Digriet Reġju jissodisfa l-prinċipji ta’ regolamentazzjoni tajba stabbiliti fl-Artikolu 129 tal-Liġi 39/2015 tal-1 ta’ Ottubru 2015 dwar il-proċedura amministrattiva komuni fl-amministrazzjonijiet pubbliċi. Għalhekk, bis-saħħa tal-prinċipji ta’ neċessità u ta’ effettività, din ir-regola hija ġġustifikata mill-ħtieġa li tiġi stabbilita organizzazzjoni adegwata tas-settur tal-ħobż, bit-tħassir tad-Digriet Reġju 1137/1984 tat-28 ta’ Marzu u bl-adozzjoni ta’ standard ta’ kwalità ġdid, l-aktar mod xieraq biex dan jintlaħaq. Bl-istess mod, tqiesu l-prinċipji ta’ effiċjenza u proporzjonalità billi ġie stabbilit regolament u ġew limitati l-piżijiet amministrattivi għal dawk biss li huma assolutament meħtieġa biex jintlaħqu l-għanijiet maħsuba. F’konformità mal-prinċipju tat-trasparenza, kif ukoll mas-smigħ pubbliku, matul l-ipproċessar ta’ din id-dispożizzjoni ġew ikkonsultati l-Komunitajiet Awtonomi, kif ukoll l-entitajiet li jirrappreżentaw is-setturi kkonċernati u l-konsumaturi. Fl-aħħar nett, id-Digriet Reġju jaderixxi mal-prinċipju ta’ ċertezza tad-dritt, billi jżomm koerenza mal-bqija tas-sistema legali applikabbli u jagħti lill-operaturi l-perjodi tranżitorji meħtieġa biex jadattaw ruħhom għall-istandard.

F’dan ir-rigward, fuq proposta tal-Ministru tal-Agrikoltura u s-Sajd, il-Ħut u l-Ikel u tal-Ministru ta-Saħħa, l-Affarijiet tal-Konsumatur u l-Benesseri Soċjali, bi qbil mal-Kunsill tal-Istat u wara deliberazzjoni tal-Kunsill tal-Ministri fil-laqgħa tiegħu nhar 2019,

NORDNA:

Artikolu 1. *Għan*.

L-għan ta’ dan ir-regolament hu li jistabbilixxi l-istandards bażiċi tal-kwalità għall-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni tal-ħobż fi Spanja.

Artikolu 2. *Definizzjoni ta’ ħobż.*

Ħobż, mingħajr kwalifika oħra, hu l-prodott li jirriżulta mit-tisjir ta’ għaġina miksuba bit-taħlita ta’ dqiq u ilma, waħedhom jew flimkien, u ta’ ilma, bil-melħ miżjud jew mingħajru, iffermentata bl-għajnuna ta’ ħmira tal-ħobż jew għaġina ffermentata.

Barra minn hekk, l-ingredjenti elenkati f’dan l-istandard jistgħu jiġu miżjuda mal-għaġina tal-ħobż.

Artikolu 3. *Definizzjoni ta’ ħobż komuni.*

Dan hu l-ħobż definit fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 2, ta’ konsum abitwali fl-erbgħa u għoxrin siegħa wara t-tisjir tiegħu, magħmul mid-dqiq jew mid-dqiq integrali taċ-ċereali. Fil-kompożizzjoni tiegħu jista’ jinkludi n-nuħħala taċ-ċereali.

Artikolu 4. *Denominazzjonijiet tal-ħobż komuni.*

It-tipi ta’ ħobż speċjali jistgħu jingħataw id-denominazzjonijiet li ġejjin, li huma inklużi iżda bla limitazzjoni:

1. Ħobż imrammel, ta’ frak iebes, Spanjol jew abjad: hu dak miksub permezz ta’ proċess ta’ tħejjija fejn hu indispensabbli l-użu ta’ ċilindri ta’ raffinazzjoni. Il-frak ta’ dan it-tip ta’ ħobż ikun abjad u b’toqob irqaq u uniformi.

Varjetajiet tradizzjonali magħmula minn dan it-tip ta’ għaġina, jistgħu jużaw id-denominazzjonijiet differenti li kull waħda tieħu l-forma ta’ telera, lechuguino u fabiola, fost oħrajn.

2. Ħobż flama jew ta’ frak artab: hu dak miksub bi proporzjon ogħla ta’ ilma mill-ħobż imrammel u li normalment ma jirrikjedix il-proċess ta’ raffinazzjoni b’ċilindri. Il-frak ta’ dan it-tip ta’ ħobż x’aktarx ikollu toqob aktar irregolari, fil-forma u fid-daqs, minn dak tal-ħobż imrammel.

Il-varjetajiet tradizzjonali magħmula minn dan it-tip ta’ għaġina, jistgħu jużaw id-denominazzjonijiet differenti li kull waħda tadotta bħal baguette, chapata y payés, fost oħrajn.

3. Ħobż integrali: ħobż magħmul minn dqiq integrali jew qamħ sħiħ, skont id-dispożizzjonijiet tal-leġiżlazzjoni fis-seħħ.

Jiġi denominat “ħobż 100% integrali” jew "ħobż integrali” il-ħobż imħejji bid-dqiq esklussivament integrali. Id-denominazzjoni għandha tinkludi l-isem taċ-ċereali li minnhom jiġi d-dqiq użat.

b) Il-ħobż fejn id-dqiq użat fit-tħejjija mhuwiex esklussivament integrali għandu jinkludi fid-denominazzjoni l-indikazzjoni “magħmul bid-dqiq integrali X %”, fejn “X” tikkorrispondi għall-perċentwal ta’ dqiq integrali użat. Dan il-perċentwal jiġi kkalkulat fuq id-dqiq totali użat fit-tħejjija. Id-denominazzjoni għandha tinkludi l-isem taċ-ċereali li minnhom jiġi d-dqiq użat.

c) Fit-tħejjija tal-ħobż integrali jistgħu jintużaw ukoll is-smid integrali, xgħir li ġej minn qamħ sħiħ jew qmuħ sħaħ, li jiġu kkalkulati fil-perċentwali indikati fil-paragrafi a) u b) preċedenti.

d) L-għaġina ffermentata użata fit-tħejjija ta’ “pan 100 % integral” (“ħobż 100 % integrali”) għandha tkun ġejja minn dqiq integrali. L-għaġina ffermentataużata fit-tħejjija tal-bqija tal-ħobż integrali tista’ tiġi minn dqiq mhux integrali, f’liema każ dan ma jitqiesx biex jiġi stabbilit il-perċentwal ta’ dqiq integrali użat.

e) It-terminu “integral” (integrali) jista’ jiġi sostitwit bi “de grano entero” (integrali).

f) L-użu tad-denominazzjoni “pan integral” fuq it-tikkettar tal-ħobż minbarra dak deskritt fis-subparagrafu (a) huwa pprojbit.

4. Ħobż magħmul mid-dqiq taċ-ċereali: huwa magħmul minn dqiq taċ-ċereali minbarra qamħ u, fejn xieraq, dqiq tal-qamħ.

a) Ħobż magħmul minn dqiq ta’ ċereali oħra: huwa ħobż magħmul esklussivament minn dqiq ta’ ċereali minbarra l-qamħ. Dawn għandhom jissejħu “100 % pan de” (100 %... ħobż) jew “pan de” (... ħobż) segwit mill-isem taċ-ċereali.

b) Ħobż magħmul minn żewġ tipi ta’ dqiq taċ-ċereali jew aktar: huwa ħobż magħmul minn żewġ tipi ta’ dqiq taċ-ċereali jew aktar, li jistgħu jinkludu l-qamħ.

Dawn għandhom jissejħu “pan de” (... ħobż) segwit mill-isem taċ-ċereali jew taċ-ċereali li l-operatur jixtieq li jenfasizza minn dawk użati fil-preparazzjoni. Wara l-isem ta’ kull ċereali, għandu jiġi indikat il-perċentwal li d-dqiq jirrappreżenta mit-total tad-dqiq miżjud mal-ħobż.

Artikolu 5. *Definizzjoni ta’ tipi ta’ ħobż speċjali.*

Dan hu l-ħobż li mhux inkluż fid-definizzjoni ta’ ħobż komuni, li jissodisfa wħud mill-kundizzjonijiet li ġejjin:

1. Abbażi tal-kompożizzjoni tiegħu:

a) li jkun fih dqiq ittrattat, definit fil-leġiżlazzjoni fis-seħħ.

b) li jkun fih kwalunkwe ingredjent skont l-Artikolu 11(3).

2. Abbażi tat-tħejjija tiegħu:

Proċedura teknoloġika speċjali, differenti minn dawk użati komunement għat-tħejjija tal-ħobż komuni, ġiet inkorporata fil-produzzjoni tiegħu, bħalma hu l-ħobż maħkuk, moħmi f’forma, b’forom speċjali jew b’samta parzjali tad-dqiq, fost l-oħrajn.

Artikolu 6. *Denominazzjonijiet tat-tipi ta’ ħobż speċjali.*

It-tipi ta’ ħobż speċjali jistgħu jingħataw id-denominazzjonijiet li ġejjin, li huma inklużi iżda bla limitazzjoni:

1. Ħobż magħmul mid-dqiq taċ-ċereali u dqiq ieħor: huwa l-ħobż imsemmi fl-Artikolu 4.4 li miegħu ġew miżjuda żrieragħ li jittieklu ta’ speċijiet ta’ pjanti differenti li ma jagħmlux parti mill-familja ta’ ħxejjex jew legumi u mhumiex żrieragħ taż-żejt, bħal, fost l-oħrajn, l-amarant, il-kinoa, il-qamħ saraċin jew il-qamħ saraċin komuni.

Dawn għandhom jissejħu “pan de” (... ħobż) segwit mill-isem taċ-ċereali jew iż-żrieragħ li l-operatur jixtieq li jenfasizza minn dawk użati fil-preparazzjoni. Wara l-isem ta’ kull ċereali jew żerriegħa, għandu jiġi indikat il-perċentwal li d-dqiq jirrappreżenta mit-total tad-dqiq miżjud mal-ħobż.

2. Ħobż multiċereali: dan hu ħobż magħmul bi tliet tipi jew aktar ta’ dqiq differenti, li mill-inqas tnejn minnhom għandhom jiġu miċ-ċereali. Kull wieħed mit-tliet dqiq tal-maġġoranza għandu jkun mill-inqas 10 % u d-dqiq taċ-ċereali ma jistax jammonta għal inqas minn 30 % tat-taħlita totali tad-dqiq.

Is-smid, ix-xgħir jew il-qmuħ sħaħ jistgħu jintużaw ukoll fil-produzzjoni tiegħu, u għandhom jiġu kkalkulati bl-użu tal-perċentwali msemmija hawn fuq.

Dan għandu jissejjaħ “ħobż multiċereali", jew għandu jinkludi t-terminu "multiċereali" fid-denominazzjoni.

3. Ħobż ta’ Vjenna, ħobż tas-silġ jew ħobż taċ-ċikkulata: ħobż magħmul minn għaġina ratba ta’ dqiq tal-qamħ, li l-ingredjenti tiegħu jistgħu jinkludu, flimkien ma’ dawk bażiċi, wieħed jew aktar minn dawn li ġejjin: zokkor, ħalib, xaħmijiet jew żjut.

4. Ħobż mixwi: ħobż li wara li jissajjar jinqata’ fi slajsis, jinxtewa u jiġi ppakkjat.

5. Biskuttelli: ħobż li wara li jissajjar f’forom b’għatu, jinqata’ f’biċċiet, jinxtewa u jiġi ppakkjat.

6. Grissini, regañás jew picos: huma bċejjeċ ta’ qalba tal-ħobż niexfa, tqarmeċ u krokkanti u maqtugħa dejqa. Dawn huma magħmulin minn għaġina tal-ħobż li jkun fiha xaħmijiet jew żjut, li ġeneralment tinqata’ wara l-irrumblar, iffermentata u moħmija.

Jistgħu jintużaw forom u varjetajiet differenti, b’denominazzjonijiet differenti, li huma tradizzjonali.

7. Ħobż tal-forma: dak li biex jissajjar jitqiegħed ġewwa forma.

8. Ħobż maħkuk: prodott li jirriżulta mit-tfarrik industrijali tal-ħobż. Hu projbit li jiġi manifatturat bi fdalijiet tal-ħobż mill-istabbilimenti tal-konsum.

9. Tipi ta’ ħobż speċjali ieħor: huma wkoll tipi ta’ ħobż speċjali minħabba l-ingredjenti addizzjonali tagħhom, minħabba l-forma tagħhom jew minħabba l-proċedura tat-tħejjija tagħhom, dawn li ġejjin: “ħobż tal-gallettini”, “ħobż ħelu”, “ħobż tal-frott”, “stikek”, “bsaten”, “ħobż ażżmu”, “ħobż pita”, “tortilla ta’ (segwit mill-isem taċ-ereali jew ċereali)” u oħrajn.

Artikolu 7. *Definizzjoni ta’ prodotti parzjalment ipproċessati.*

Dawn huma l-prodotti miksuba permezz tal-interruzzjoni tal-proċess tat-tħejjija tal-ħobż, definit fl-Artikoli preċedenti, qabel ma jinkiseb il-prodott lest.

Dawn jiġu klassifikati fi:

1. Ħobż imsajjar minn qabel: dan hu l-għaġina definita fl-Artikoli 2, 3 u 5, li t-tisjir tagħha jkun ġie interrott qabel ma jkun lest, billi jiġi sottomess għal proċess ta’ ffriżar jew għal kull proċess ieħor ta’ konservazzjoni awtorizzat.

2. Għaġina ffriżata: din hi l-għaġina definita fl-Artikoli 2, 3 u 5, li, wara li tkun ġiet iffermentata jew le u li tkun ġiet iffurmata jew le, tkun ġiet sussegwentement soġġetta għal proċess ta’ ffriżar.

3. Tipi oħra ta’ għaġina parzjalment ipproċessata: dawn huma t-tipi ta’ għaġina definiti fl-Artikoli 2, 3 u 5, li, wara li jkunu ġew iffermentati jew le u li jkunu ġew iffurmati jew le, ikunuġew sussegwentement soġġetti għal proċess ta’ konservazzjoni awtorizzat, differenti mill-iffriżar, b’tali mod li l-proċess tal-fermentazzjoni jitwaqqaf, skont il-każ.

Artikolu 8. *Definizzjoni ta’ għaġina bi ħmira prima.*

Din hi l-għaġina attiva magħmula minn dqiq tal-qamħ jew dqiq ta’ ċereali oħra, jew taħlitiet tagħhom, u ilma, b’melħ miżjud jew mingħajru, soġġetta għal fermentazzjoni aċidifikanti spontanja li l-funzjoni tagħha hi li tiżgura l-fermentazzjoni tal-għaġina tal-ħobż. L-għaġina oriġinali fiha mikroflora aċidifikanti li tikkonsisti essenzjalment minn batteri lattiċi u ħmira naturali.

Bl-istess mod, tista’ titnixxef jekk, wara l-idratazzjoni tagħha, ikun fiha flora ħajja ta’ batteri lattiċi u ħmira li tiżgura l-fermentazzjoni tal-għaġina tal-ħobż.

Artikolu 9. *Definizzjoni ta’ għaġina oriġinali inattiva.*

Din hi l-għaġina oriġinali fejn il-mikroorganiżmi jkunu fi stat fiżjoloġikament inattiv, billi tkun ġiet soġġetta għal trattament ta’ tnixxif, pasturizzazzjoni jew trattament ekwivalenti, iżda li żżomm il-proprjetajiet organolettiċi li jtejbu l-kwalità tal-prodotti finali.

Artikolu 10. *Produzzjoni artiġjanali tal-ħobż.*

Il-ħobż jitqies ta’ produzzjoni artiġjanali meta jkun konformi mal-leġislazzjoni applikabbli fil-qasam tal-artiġjanat u jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet li ġejjin b’mod ġenerali:

a) It-tħejjija ssir skont id-dispożizzjonijiet ta’ dan id-Digriet Reġju.

b) Fil-proċess tat-tħejjija il-fattur uman jirbaħ fuq il-fattur mekkaniku.

c) Għandha ssir fermentazzjoni tal-għaġina kollha f’daqqa, ħlief fil-każ tal-għaġina rfinuta b’ċilindri. Il-fermentazzjoni tal-għaġina kollha f’daqqa ssir immedjatament wara l-għaġna u qabel ma tinqasam.

d) Il-produzzjoni m’għandhiex issir ffornati kbar. Il-biċċiet għandhom jiġu ffurmati, parzjalment jew kompletament, b’mod manwali biex jinkiseb riżultat finali individwalizzat.

e) It-tħejjija għandha ssir taħt id-direzzjoni ta’ furnar ewlieni jew simili, jew artiġjan b’għarfien jew esperjenza li tista’ tiġi ppruvata.

Artikolu 11. *Materja prima u ingredjenti oħra.*

Il-materja prima, l-ingredjenti u l-addittivi kollha li jintużaw bħala ingredjenti fit-tħejjija tal-ħobż għandhom ikunu konformi mad-dispożizzjonijiet applikabbli.

1. Materja prima bażika: dqiq, ilma, ħmira tal-ħobż jew għaġina ffermentata, u melħ.

2. Ingredjenti oħra użati f’ħobż komuni:

a) Bran.

b) Is-smid, ix-xgħir jew il-qmuħ sħaħ biss fil-ħobż integrali.

c) Il-kontenut massimu ta’ melħ permess fil-ħobż standard, bħala prodott lest, irid ikun 1.31 gramma għal kull 100 gramma ta’ ħobż (13.1 g ta’ melħ għal kull kilogramma ta’ ħobż jew 0.52 g ta’ sodju korrispondenti għal kull 100 g ta’ ħobż) jekk analizzat b’determinazzjoni ta’ kloruri jew 1.66 gramma ta’ melħ għal kull 100 gramma ta’ ħobż (16.6 g ta’ melħ għal kull kilogramma ta’ ħobż jew 0.6 g ta’ sodju korrispondenti għal kull 100 g ta’ ħobż), jekk analizzat b’determinazzjoni ta’ sodju totali.

3. Ingredjenti fil-ħobż speċjali: minbarra l-ingredjenti fil-ħobż komuni, mal-għaġina tista’ tiżdied ukoll il-lista mhux eżawrjenti tal-ingredjenti li ġejja:

a) Glutina tal-qamħ niexef jew imxarrab.

b) Ħalib sħiħ, konċentrat, kondensat, fil-forma ta’ trab, xkumat totalment jew parzjalment, jew trab tax-xorrox.

c) Bajd u prodotti tal-bajd.

d) Dqiq ta’ qmuħ jew żrieragħ minn pjanti għajr iċ-ċereali.

e) Dqiq tax-xgħir jew estratt tax-xgħir, zokkor tal-ikel u għasel.

f) Xaħmijiet u żjut tal-ikel.

g) Kawkaw, ħwawar, kondimenti u żrieragħ.

h) Żbib, frott jew ħxejjex oħra, ippreparati jew imħawrin.

4. Addittivi skont il-kundizzjonijiet u d-dożi awtorizzati skont il-leġiżlazzjoni fis-seħħ.

Artikolu 12. *Għajnuniet għat-tħejjija tal-ħobż.*

Hu permess l-użu tal-prodotti li ġejjin:

a) Prodotti li jgħinu fit-tneħħija mill-forom: żjut tal-ikel, xama’ tan-naħal, jew oħrajn awtorizzati skont il-leġiżlazzjoni fis-seħħ, użati fl-ammont minimu meħtieġ, għat-tneħħija mill-forom, pjanċi u makkinarju tal-forn.

b) Enzimi: enzimi amilolitiċi (amilasi), proteasi, glukossidasi u pentosanas, jew oħrajn awtorizzati skont il-leġiżlazzjoni fis-seħħ, użati fid-doża minima meħtieġa biex jinkiseb l-effett mixtieq.

Artikolu 13. *Informazzjoni alimentari obbligatorja.*

Bla preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Liġi tal-Unjoni Ewropea u nazzjonali dwar l-informazzjoni alimentari lill-konsumatur, id-denominazzjoni legali tal-prodotti inklużi f’dan ir-regolament għandha tikkorrispondi għal dak indikat fl-Artikoli 4 u 6, ħlief meta jkun applikabbli r-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta’ Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel.

Id-denominazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6, fejn xieraq, jistgħu jingħaqdu bejniethom.

L-indikazzjoni u l-isem tal-ingredjenti għandhom ikunu regolati mid-dispożizzjonijiet tal-Liġi tal-Unjoni Ewropea u dik nazzjonali relatati mal-imsemmija informazzjoni, li fil-każ ta’ żjut raffinati u xaħmijiet raffinati ta’ oriġini veġetali tipprovdi li għandhom jindikaw l-oriġini veġetali speċifika.

Artikolu 14. *Informazzjoni alimentari volontarja.*

1. L-użu tat-terminu “integrali” fil-ħobż integrali u l-isem taċ-ċereali jew taż-żrieragħ użati fil-manifattura tal-ħobż imsemmija fl-Artikoli 4.4 u 6.1 barra l-isem u l-lista ta’ ingredjenti, għandu jkun irregolat minn dan li ġej:

a) Il-ħobż integrali magħmul minn dqiq mitħun esklussivament integrali u l-ħobż imsemmi fl-Artikolu 4.4, magħmul minn tip wieħed ta’ ċereali jista’ juża t-terminu “integral” u l-isem taċ-ċereali rispettivament, mingħajr ma jindika l-perċentwal ta’ dqiq użat.

b) Il-ħobż integrali magħmul mid-dqiq li mhuwiex esklussivament mitħun integrali u l-ħobż imsemmi fl-Artikoli 4.4 u 6.1 magħmul mid-dqiq taċ-ċereali jew żrieragħ oħra jistgħu jużaw, rispettivament, it-terminu “integral” u l-ismijiet taċ-ċereali jew taż-żrieragħ użati, dment li jiġu, bl-istess daqs, ħxuna, kulur u tipa, bil-perċentwal tad-dqiq użat.

Id-daqs tat-tipa tat-termini msemmija fil-paragrafi (a) u (b) hawn fuq għandu jkollu għoli ta’ x li jikkorrispondi għal mill-inqas 75 % tal-għoli tal-isem tal-prodott u mhux inqas mid-daqs minimu meħtieġ mill-Artikolu 13(2) tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta’ Ottubru 2011 dwar l-għoti ta’ informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1924/2006 u (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u li tħassar id-Direttiva tal-Kummissjoni 87/250/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE, id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/10/KE, id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttivi tal-Kummissjoni 2002/67/KE u 2008/5/KE u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 608/2004, Test b’rilevanza għaż-ŻEE.

It-terminu “integrali” jista’ jiġi sostitwit bi "ta’ qamħ sħiħ”.

2. Il-ħobż, li t-tħejjija tiegħu tinkludi wħud mill-ingredjenti previsti fl-Artikolu 11(3), jista’ jinkludi fid-denominazzjoni l-isem, preċedut mill-prepożizzjoni “bi”, ta’ dak jew dawk l-ingredjenti segwiti mill-perċentwal tagħhom.

3. Il-ħobż magħmul skont il-metodu ta’ produzzjoni artiġjanali, definit fl-Artikolu 10, jista’ jinkludi l-espressjoni "ta’ produzzjoni artiġjanali".

4. Meta l-proċess tat-tħejjija tal-ħobż jinkludi ħmira u fermentazzjoni tal-għaġina, wara l-għaġna u qabel it-tisjir, f’temperatura ogħla minn 4º C għal mill-inqas tmien sigħat, tista’ tiġi inkluża l-frażi “magħmul b’fermentazzjoni twila”.

5. Il-ħobż magħmul bl-inkorporazzjoni ta’ ħmira prima kif definit fl-Artikolu 8 fi proporzjon ta’ 5 % jew aktar tal-piż totali tad-dqiq fl-għaġina finali u mingħajr iż-żieda ta’ addittivi, jista’ jindika l-kliem “magħmul bil-ħmira prima”, dment li jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

a) Il-ħmira prima ppreparata biex tiġi żgurata l-fermentazzjoni tal-għaġina tal-ħobż, qabel ma tiġi inkorporata fiha, irid ikollha pH ta’ inqas minn 4.2 u aċidità totali titratabbli ta’ aktar minn 6, espressa bħala l-millilitri ta’ NaOH 0.1 M meħtieġa biex ikun hemm pH ta’ 8.5, 10 grammi ta’ ħmira prima.

b) L-għaġina tal-ħobż, qabel il-ħami, u l-ħobż wara li jinħema għandu jkollhom pH ta’ inqas minn 4.8.

L-indiċijiet tal-pH indikati għandhom ikunu r-riżultat biss tal-azzjoni ta’ aċidifikazzjoni bijoloġika tal-mikroflora preżenti fil-ħmira prima.

Il-ħmira tal-furnar tista’ tiġi inkorporata fl-aħħar fażi tal-għaġna b’doża massima ta’ 0.2 % tal-piż tad-dqiq totali użat fl-għaġina finali.

6. It-terminu “ħobż tal-ħatab” jew “ħobż tal-forn tal-ħatab” jista’ jintuża biss għall-ħobż imsajjar kompletament f’forn li juża l-ħatab bħala karburant.

Artikolu 15. *Kummerċjalizzazzjoni tal-ħobż fil-post tal-bejgħ.*

1. Il-ħobż komuni jista’ jinbiegħ biss fi żmien 24 siegħa mit-tisjir tiegħu. Eċċezzjonalment, jiġi awtorizzat il-bejgħ wara dan il-perjodu ta’ żmien, sakemm l-istokks ta’ dan it-tip ta’ ħobż ikunu separati b’mod xieraq fil-post tal-bejgħ u jiġi indikat b’mod ċar li t-tisjir tiegħu jkun sar aktar minn 24 siegħa qabel, permezz ta’ sinjali mqiegħda fil-vetrini jew l-ixkaffi fejn jitqiegħed il-ħobż u sakemm fl-istess ħin il-konsumatur jiġi infurmat bil-fomm dwar din iċ-ċirkostanza.

Hu projbit il-ħżin ta’ ħobż komuni msajjar aktar minn 24 siegħa qabel fl-istess xkaffi fejn ikun hemm il-ħobż komuni msajjar f’perijodu ta’ inqas minn 24 siegħa.

2. L-informazzjoni alimentari prevista fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 4 tad-Digriet Reġju 126/2015, tas-27 ta’ Frar li japprova r-regola ġenerali relatata mal-informazzjoni alimentari dwar l-ikel li jiġi ppreżentat għall-bejgħ lill-konsumatur aħħari u lill-pubbliku bla imballaġġ, dwar ikel ippakkjat fil-postijiet tal-bejgħ fuq talba tax-xerrej u dwar l-ikel ippakkjat mill-proprjetarji tal-ħwienet tal-bejgħ bl-imnut, għandha tinkludi l-indikazzjoni tal-piż tal-unità.

Din l-indikazzjoni għandha tidher fuq it-tikketta jew fuq il-kartellun imsemmi fl-Artikolu 6 tar-regola ġenerali msemmija hawn fuq.

L-ewwel dispożizzjoni addizzjonali. *Klawżola dwar is-suq uniku.*

“L-oġġetti kummerċjalizzati legalment fi Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea jew fit-Turkija, jew li ġejjin minn Stat tal-EFTA li huwa parti kontraenti għall-Ftehim taż-ŻEE u qed jiġu kummerċjalizzati legalment fih, huma preżunti kompatibbli ma’ din il-miżura. Dan id-Digriet Reġju qed jiġi implimentat skont ir-Regolament (KE) Nru 764/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta’ Lulju 2008 li jistabbilixxi l-proċeduri relatati mal-applikazzjoni ta’ ċerti regoli tekniċi nazzjonali għal prodotti legalment kummerċjalizzati fi Stat Membru ieħor u li jħassar id-Deċiżjoni Nru 3052/95/KE.

It-tieni dispożizzjoni addizzjonali. *L-ebda żieda fin-nefqa pubblika.*

Il-miżuri inklużi f’dan l-istandard m’għandhomx jirriżultaw f’żieda ta’ allokazzjonijiet jew remunerazzjoni jew spejjeż oħra ta’ persunal.

Dispożizzjoni tranżitorja unika. *Dispożizzjoni tranżitorja unika. Kummerċjalizzazzjoni ta’ ħażniet ta’ prodotti.*

Il-prodotti li jaqgħu taħt il-kamp ta’ applikazzjoni ta’ dan l-istandard ta’ kwalità mmanifatturati qabel id-dħul fis-seħħ ta’ dan id-Digriet Reġju u li ma jissodisfawx id-dispożizzjonijiet tiegħu jistgħu jinbiegħu sakemm jispiċċaw l-istokkijiet tagħhom, inklużi t-tikketti u l-imballaġġ ittikkettat miksub qabel, dment li jissodisfaw id-dispożizzjonijiet applikabbli qabel id-dħul fis-seħħ tiegħu.

It-tieni dispożizzjoni tranżitorja. *Kontenut massimu ta’ melħ.*

Il-limitu massimu tal-kontenut ta’ melħ stabbilit fl-Artikolu 11(2) għandu jsir obbligatorju mill-1 ta’ April 2022.

Dispożizzjoni derogatorja unika. *Revoka ta’ leġiżlazzjoni.*

Hu revokat id-Digriet Reġju 1137/1984, tat-28 ta’ Marzu, li japprova r-Regolamenti Tekniċi-Sanitarji għall-Produzzjoni, Ċirkolazzjoni u Kummerċ tal-Ħobż u tat-tipi ta’ Ħobż Speċjali u l-paragrafi 3.20.36 sa 3.20.45 tat-taqsima 4 tal-Kapitolu XX tad-Digriet 2484/1967, tal-21 ta’ Settembru, li japprova t-test tal-Kodiċi tal-Ikel Spanjol.

L-ewwel dispożizzjoni finali. *Titolu ta’ kompetenza.*

Dan id-digriet reġju hu maħruġ skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 149.1, regoli 13ª u 16ª tal-Kostituzzjoni Spanjola, li jagħtu lill-Istat is-setgħa esklussiva f’termini ta’ regolamenti u koordinazzjoni tal-ippjanar ġenerali tal-attività ekonomika u ta’ regolamenti u koordinazzjoni ġenerali tas-saħħa, rispettivament.

It-tieni dispożizzjoni finali. *Awtorità ta’ implimentazzjoni*

Il-Ministru tal-Agrikoltura, is-Sajd u l-Ikel u l-Ministru tas-Saħħa, l-Affarijiet tal-Konsumatur u l-Benesseri Soċjali jistgħu, fil-kompetenzi rispettivi tagħhom, jagħmlu d-dispożizzjonijiet meħtieġa għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta’ dan id-Digriet Reġju u, fejn xieraq, għall-aġġornament tal-istandard ta’ kwalità, fejn meħtieġ, sabiex il-kontenut tiegħu jsir konformi mal-istandards tal-Unjoni Ewropea.

It-tielet dispożizzjoni finali. *Dħul fis-seħħ.*

Dan id-digriet reġju għandu jidħol fis-seħħ fl-1 ta’ Lulju 2019.

GĦANDU JIĠI PPREŻENTAT LILL-KUNSILL TAL-MINISTRI

Madrid, nhar 2019

IL-MINISTRU GĦALL-AGRIKOLTURA, IS-SAJD U L-IKEL

IL-MINISTRU GĦAS-SAĦĦA, L-AFFARIJIET TAL-KONSUMATUR U L-BENESSERI SOĊJALI

Luis Planas Puchades María Luisa Carcedo Roces